

NOVÉ KNIHY

Jaroslav Gebler, Zdeněk Hotový
Cukrovarnický výkladový slovník

Vydala VUC Praha, a. s. – Listy cukrovarnické a řepařské, vydání 1., formát 162 × 226 mm (C5), vazba V2, 72 stran, ISBN 978-80-270-9791-3.

Každý z nás, kdo odebírá časopis Listy cukrovarnické a řepařské, se mohl v tomto a předchozích patnácti číslech setkat se seriálem „Základní technologické termíny z oboru cukrovarnictví“, který přinášel výklady nejrůznějších cukrovarnických odborných výrazů. Po sjednocení a některých potřebných úpravách nyní vychází ojedinelý Cukrovarnický výkladový slovník. Není snad nutné zdůrazňovat, že tato publikace nemá v České republice obdoby.

Cukrovarnický výkladový slovník je rozdělen do dvou částí. První část slovníku obsahuje nespočet technologických cukrovarnických pojmů s velice výstižným, často dost podrobným výkladem. Nechybí zde ani technické či laboratorní výrazy. Kromě čistě cukrovarnických technologických pojmů zde najdeme i termíny, které se netýkají přímo cukrovarnické technologie, ale i přes to jsou nedílnou součástí specifického cukrovarnického provozu. V neposlední řadě se ve slovníku můžeme seznámit i s archaickými pojmy, které jsou bližší cukrovarnickým pamětníkům než naší mladší generaci, mohou však pomoci při četbě starých odborných pramenů a osvětlit historii oboru. Některá hesla jsou navíc doplněna životopisnými údaji významných osobností, které měly zásadní vliv na vývoj cukrovarnického odvětví. Pro zkušené cukrovarníky je tento slovník nostalgickou záležitostí. Mnohem větší význam má pro nové techniky a technology, kterým může sloužit jako vhodný výukový materiál k rychlému pochopení celkem složitého technologického procesu výroby cukru. I z tohoto pohledu se tedy jedná o velmi povedené dílo.

V druhé, méně obsáhlé části brožury nalezneme anglicko-český slovník výkladových hesel, který obsahuje některé hlavní vybrané odborné termíny, zařazené v první, výkladové části publikace. Slovník určitě využije každý, kdo často přichází ve výkonu své profese do kontaktu s angličtinou, ať už v podobě anglicky psaných článků, nebo při komunikaci prostřednictvím anglického jazyka se zahraničními partnery.

Bylo by chybou neuvést, že Cukrovarnický výkladový slovník není určen pouze cukrovarníkům. Může být vítanou pomůckou i pro všechny, kteří s cukrovarnickým oborem přicházejí do styku – pěstitele cukrové řepy a pracovníky firem navázaných na cukerní sektor, kteří se méně často či častěji setkávají s cukrovarnickou terminologií a přitom dosud u některých pojmů obtížně nalézali jejich přesnější definice.

Co uvést závěrem? Snad jen popřát uživatelům Cukrovarnického výkladového slovníku, aby shledali předchozí pravdivým – tedy aby jim zde recenzovaná publikace sloužila jako užitečný pomocník vždy, kdy to budou ve své práci potřebovat.

Jiří Kaláb

